



*Traversée internationale  
du lac St-Jean*

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Pour diffusion immédiate

54<sup>e</sup> Traversée internationale du lac St-Jean

### Une huitième victoire consécutive pour Petar Stoychev

Roberval, 26 juillet 2008 – Petar Stoychev a signé une huitième victoire consécutive lors de la 54<sup>e</sup> Traversée internationale du lac St-Jean, qui avait lieu aujourd'hui à Roberval, dans des conditions particulièrement difficiles. Le Bulgare a franchi les 32 km reliant Péribonka et Roberval avec un temps de 7 heures 39 minutes 13 secondes, faisant face à des vents de 30 à 40 km/h. Cette édition constituait la 7<sup>e</sup> étape du Grand Prix de nage en eau libre FINA 2008.

Après avoir touché la plaque d'arrivée, Stoychev a vu s'amener l'Australien Brendan Capell qui a réalisé un chrono de 7 heures 44 minutes 35 secondes. Le premier Canadien, Simon Tobin de Québec, a terminé en troisième position avec un temps de 7 heures 49 minutes 11 secondes.

Chez les dames, la Russe Natalya Pankina a pris la première position chez les femmes, et la sixième au classement général, avec un temps de 8 heures 36 minutes 35 secondes. Shelley Clark de l'Australie a suivi à l'arrivée, réalisant un temps de 8 heures, 37 minutes 37 secondes. Pour sa part, l'Allemande Steffanie Biller a franchi la distance avec un chrono de 8 heures 40 minutes 53 secondes. Patricia Perreault de Québec a été la première nageuse du Canada à se présenter à la plaque d'arrivée, avec un temps de 9 heures 46 minutes 32 secondes.

Vingt-six nageurs avaient pris le départ à 8 heures ce matin, du quai de Péribonka. Dix-huit d'entre eux ont complété la compétition.

Pour le président de la 54<sup>e</sup> Traversée internationale du lac St-Jean, M. Benoît Amyot, c'est le sentiment d'avoir réussi une autre édition de cet important événement de nage en eau libre : « Chaque année, on a l'impression que quelque chose de magique se produit, de sorte que l'événement surclasse constamment l'édition précédente. Cette année, au chapitre des faits marquants, nous retiendrons bien sûr la huitième victoire consécutive de Stoychev mais aussi, les vents forts et les vagues de front que les nageurs ont dû subir tout au long de la compétition, nous rappelant ainsi la forte incidence des éléments naturels sur le déroulement d'un événement de nage en eau libre. »

Le prochain défi de Petar Stoychev sera l'épreuve du 10 km en eau libre présentée pour la toute première fois aux Jeux Olympiques de Pékin, les 20 et 21 août 2008. Pour la Traversée, le prochain défi sera la présentation de la 55<sup>e</sup> édition, l'an prochain, laquelle précèdera la présentation des 6<sup>e</sup> Championnats du monde FINA de nage en eau libre prévu pour juillet 2010.

- 30 -

Source : Marie-Claude Simard  
Adjointe aux communications  
(418) 275-2851 / (418) 515-1657 (cell.)  
[marketing@traversee.qc.ca](mailto:marketing@traversee.qc.ca)

## 54<sup>e</sup> Traversée internationale du lac St-Jean

### 7<sup>e</sup> ÉTAPE DU GRAND PRIX DE NAGE EN EAU LIBRE FINA

Samedi, le 26 Juillet 2008

Roberval (Canada) - 32 kilomètres

Péribonka - Roberval

## Résultats officiels

GÉNÉRAL	NOM	PAYS	TEMPS
1	Petar Stoychev	Bulgarie	7h39m13s
2	Brendan Capell	Australie/Australia	7h44m35s
3	Simon Tobin	Canada	7h49m11s
4	David Browne	Australie/Australia	8h03m50s
5	Yuri Kudinov	Russie/Russia	8h25m00s
6/1	Natalya Pankina	Russie/Russia	8h36m35s
7/2	Shelley Clark	Australie/Australia	8h37m37s
8	Tomi Stefanovski	Macédoine/Macedonia	8h40m12s
9/3	Steffanie Biller	Allemagne/Germany	8h40m53s
10/4	Esther Nunez Morera	Espagne/Spain	9h01m27s
11/5	Annegret Braun	Allemagne/Germany	9h10m44s
12	Grégory Czaplicki	France	9h26m17s
13	Ilija Stojanovski	Macédoine/Macedonia	9h31m27s
14/6	Patricia Perreault	Canada	9h46m32s
15/7	Blanka Allard	Canada	9h57m48s
16/8	Noelia Petti	Argentine/Argentina	10h10m45s
17/9	Aurélie Côté	Canada	10h14m43s
18/10	Magdah Hussein	Égypte/Egypt	10h28m09s

### Retraits-Abandons / Withdrawals

Laura Volpi	Italie/Italy
Irene Van Der Laan	Pays-Bas / Netherland
Saleh Mohammad	Syrie/Syria
Andrée-Anne Lépine	Canada
Britta Kamrau-Corestein	Allemagne / Germany
Jérôme Couture	Canada
Damian Blaum	Argentine / Argentina
Mazen Aziz	Égypte / Egypt

Température de l'air : 22°C

Température de l'eau : 19°C

Conditions météorologiques : Vents du Sud-Ouest de 30 km/h